

# Girmi

BY TREVIDEA

## Manuale d'uso

User manual

Mod.: **ST63**

Technical model: SL-2712-28

IT

EN

PT

ES

DE

FR



## Ferro da stiro a vapore

Steam iron

## **ITA: INDICE**

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
ST63.....	p. 6
Riempimento del serbatoio.....	p. 7
Selezione del tipo di tessuto e della temperatura.....	p. 7
Stiratura a vapore.....	p. 7
Colpo vapore – spruzzo d'acqua.....	p. 7
Stiratura a secco.....	p. 8
Pulizia.....	p. 8
Dopo la stiratura.....	p. 8
Caratteristiche tecniche.....	p. 8
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 8

## **ENG: INDEX**

Symbols.....	p. 2
Safety instructions.....	p. 9
General information.....	p. 11
ST63.....	p. 12
Filling the water tank.....	p. 12
Setting the temperature.....	p. 12
Steam ironing.....	p. 13
Steam jet – Water spray.....	p. 13
Dry ironing.....	p. 13
Cleaning.....	p. 13
Before storing.....	p. 13
Technical features.....	p. 14
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 14

**PORTUGUES:** ..... p. 14

**ESPAÑOL** ..... p. 20

**DEUTSCH** ..... p. 26

**FRANCAIS**..... p. 32

# CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



**ATTENZIONE**  
**RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE**  
**NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'**



**WARNING**  
**ELECTRIC SHOCK RISK**  
**DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE**



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

**This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.**



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe I**: ciò significa che l'apparecchio ha una spina che comprende il polo di messa a terra e va usata esclusivamente su prese provviste di messa a terra.

**Class I Appliance symbol. This means the appliance must have the chassis connected to electrical earth/ground by an earth conductor.**



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

**Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.**

## **AVVERTENZE DI SICUREZZA**

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.

- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata un'adeguata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni circa l'uso in sicurezza dell'apparecchio; le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

**ATTENZIONE:** il prodotto ha una funzione riscaldante.

Le superfici possono sviluppare alte temperature. Dato che la percezione della temperatura è diversa per ogni persona, utilizzare l'apparecchio con cautela. Toccare solo le superfici progettate per essere toccate.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.
- Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.
- Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

## **INFORMAZIONI D'USO**

Al primo utilizzo rimuovere la pellicola di protezione della piastra; a causa della presenza di un olio protettivo e di residui lasciati dalla pellicola la piastra può emettere fumo. Non preoccuparsi poiché dopo pochi utilizzi il fumo sparirà.

Al primo utilizzo fare fuoriuscire ripetutamente il vapore lontano dai capi e provare il ferro da stiro su un qualsiasi pezzo di stoffa senza valore per eliminare eventuali residui di lavorazione, che potrebbero sporcare o graffiare il tessuto da stirare.

Quando non si utilizza il ferro da stiro riporlo sempre in posizione verticale. Non avvolgere il cavo elettrico attorno al ferro da stiro, né prima né dopo l'uso.

Mantenere il cavo elettrico libero da nodi e grovigli.

Si consiglia di non usare troppo frequentemente il tasto chiamato in gergo tecnico "shock steam" (impulso di vapore), poiché ad ogni pressione del tasto in oggetto si viene ad aggiungere acqua al normale flusso di vapore;

questo provoca un eccesso di acqua fredda iniettato sulla piastra che tende a far diminuire la temperatura di quest'ultima fino a provocare uno sgocciolamento d'acqua al posto del vapore voluto.

Qualora si voglia effettuare una qualsiasi operazione di pulizia, seguire le istruzioni riportate nell'apposito paragrafo.

Non utilizzare come unità di riscaldamento. Scollegare sempre la spina prima di riempire o svuotare il serbatoio.

Non riempire il serbatoio oltre la capienza massima e non introdurre nel serbatoio miscele smacchianti, aceto, agenti disincrostanti o chimici in genere.

Selezionare la temperatura più idonea al capo da stirare.

Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile. Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile.

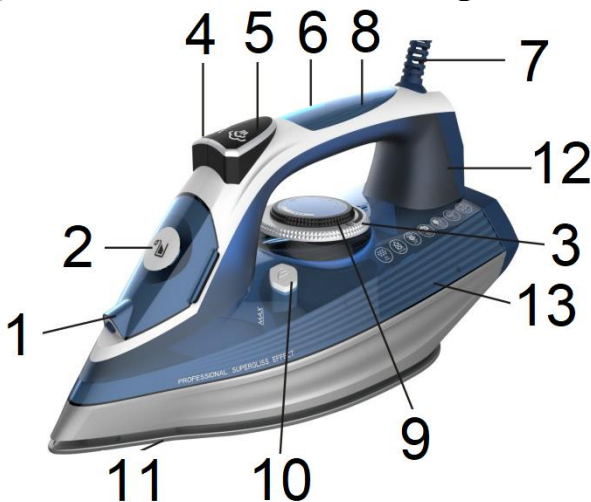
Il ferro non deve essere utilizzato se è caduto, se vi sono segni di danni visibili, o se perde.

L'utilizzatore non deve lasciare incustodito il prodotto quando è collegato alla presa di corrente.

**ATTENZIONE: La piastra del ferro da stiro diventa molto calda: attenzione a non scottarsi. Non avvicinare il viso al vapore che fuoriesce dalla piastra.**

### ST63

- (1) Ugello spruzzatore acqua
- (2) Sportello serbatoio acqua
- (3) Regolatore quantità vapore
- (4) Pulsante (shock) colpo vapore
- (5) Pulsante spruzzo spray
- (6) Luce temperatura piastra
- (7) Passacavo girevole
- (8) Manico
- (9) Manopola regolazione temperatura
- (10) Pulsante per autopulizia
- (11) Piastra stirante inox
- (12) Base
- (13) Serbatoio trasparente acqua



## RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO

Eeguire questa operazione quando il ferro non è caldo e la spina non è attaccata alla presa di corrente. Si raccomanda l'utilizzo di **acqua demineralizzata** per evitare incrostazioni eccessive (non coperte da garanzia). Posizionare il regolatore del vapore (3) su "0". Aprire lo sportello del serbatoio (2) Alzare la punta del ferro da stiro per fare in modo che l'acqua entri nel foro senza fuoriuscire. Immettere lentamente l'acqua nel serbatoio fino al livello massimo (400ml) indicato con "MAX" sul serbatoio. Richiudere lo sportello (2).

## SELEZIONE TIPO DI TESSUTO E TEMPERATURA

In tabella vengono fornite indicazioni sulla regolazione temperatura in base ai simboli internazionali riportati sulle etichette dei capi d'abbigliamento o in base al tipo di tessuto.

ETICHETTA	TIPO DI TESSUTO	REGOLAZIONE TERMOSTATO
	sintetico	Bassa temperatura
	seta - lana	Media temperatura
	cotone - lino	Alta temperatura
	Il tessuto non si può stirare	

- Si consiglia di stirare prima i capi che richiedono una bassa temperatura e poi quelli a media ed alta temperatura. Questo farà risparmiare tempo poiché la piastra si riscalda più velocemente di quanto si raffreddi. Quando non si conosce la composizione del tessuto si consiglia di stirare una parte non visibile del capo, partendo dalla temperatura minima fino a trovare la temperatura più adatta.
- A volte il capo diventa lucido; in questo caso si consiglia di stirarlo sulla parte interna per non rovinarlo. Quando si stira alla massima temperatura si consiglia di interporre un panno tra la piastra ed il tessuto.

### Selezione della temperatura

- 1) Mettere il ferro da stiro in posizione verticale.
- 2) Connettere la spina alla presa elettrica.
- 3) Muovere il regolatore della temperatura (9) in accordo con i simboli illustrati nella tabella di pagina 6. Il simbolo prescelto va allineato con il rilievo presente sul serbatoio. La luce di controllo della temperatura della piastra (6) indica che la piastra si sta scaldando. Attendere che la luce si spenga prima di stirare.

**Attenzione:** Mentre si stira, la luce di controllo si accende periodicamente per indicare che la temperatura è mantenuta. Se si abbassa il termostato da alte a basse temperature non ricominciare a stirare finché la luce di controllo della temperatura non ricomincia ad accendersi in modo periodico.

## STIRATURA A VAPORE

Prima di utilizzare il vapore controllare che l'acqua contenuta nel serbatoio sia sufficiente. La quantità di vapore si aggiusta tramite il regolatore del vapore (3). Posizionare il regolatore del vapore tra minimo e massimo a seconda della quantità di vapore richiesta e della temperatura selezionata.

**Attenzione:** il ferro da stiro fornisce vapore in modo continuo solo se lo si tiene in posizione orizzontale e se la piastra è sufficientemente calda. E' possibile fermare il getto continuo di vapore ponendo il ferro in posizione verticale o ponendo il regolatore del vapore (3) su "0". Si può usare il vapore solo alle alte temperature. Se si richiede vapore a temperature troppo basse, dalla piastra può sgocciolare acqua.

## COLPO VAPORE – SPRUZZO D'ACQUA

**Colpo vapore:** premere il pulsante colpo-vapore (4) per un vigoroso getto di vapore che può penetrare le



fibre ed ammorbidire anche le pieghe più tenaci. Attendere qualche secondo prima di premere nuovamente. Premendo il pulsante colpo-vapore periodicamente è anche possibile stirare in verticale per rinfrescare tende, capi appesi, etc...

**Attenzione:** la funzione colpo-vapore può essere utilizzata solo ad alte temperature; fermare l'emissione quando la luce di controllo della temperatura della piastra si accende, riprendere quando la luce si spegne.

**Spruzzo d'acqua:** premere il tasto di emissione spruzzo d'acqua (5) lentamente per uno spruzzo denso, velocemente per uno spruzzo vaporizzato.

**Attenzione:** assicurarsi che vi sia acqua nel serbatoio. Per fibre delicate si consiglia di inumidire il capo prima di usare lo spruzzo. Per evitare macchie, non usare lo spruzzo su seta e fibre sintetiche.

## STIRATURA A SECCO

Per stirare a secco, spostare il regolatore del vapore (3) sulla posizione "0". In questo modo è disabilitata la fuoriuscita del vapore, mentre lo spruzzo d'acqua è comunque possibile.

## PULIZIA - Prima di pulire una parte del prodotto assicurarsi che la spina sia staccata dalla presa elettrica e che la piastra non scotti.

Qualsiasi residuo rimasto sulla piastra può essere rimosso usando un panno umido o un detergente liquido non abrasivo. Non grattare la piastra con spugne di ferro o oggetti metallici.

Le parti plastiche possono essere pulite con un panno bagnato e poi asciugate con uno asciutto. Non immergere in acqua il prodotto.

**Auto-pulizia:** raccomandiamo l'uso di questa funzione ogni 10-15 giorni. L'auto-pulizia rimuove impurità e residui di calcare che inevitabilmente si formano all'interno dei fori della piastra. Seguire questi passi:

- Riempire il serbatoio alla capienza massima e posizionare il regolatore di vapore (3) su "0".
- Posizionare il regolatore della temperatura (9) al livello massimo (MAX) ed attendere che la luce di controllo (6) si spenga.
- Staccare la spina dalla presa elettrica e tenere il ferro in posizione orizzontale su un lavandino.
- Tenere premuto il pulsante di auto-pulizia (10) fino alla fuoriuscita di tutta l'acqua e di tutto il vapore. Quando la piastra si è raffreddata, pulirla con un panno umido.

## DOPO LA STIRATURA

- Staccare a spina dalla presa elettrica.
- Svuotare il serbatoio capovolgendo il ferro da stiro e scuotendolo con delicatezza.
- Lasciare che la piastra si raffreddi completamente.
- Avvolgere il cavo di alimentazione nel fondello posteriore. Lasciare il prodotto in posizione verticale.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 220-240V ~ 50-60 Hz. Potenza: 2800W
- Capacità serbatoio: 400 ml
- Piastra inox con asola salva-bottoni e 91 microfori per l'uscita del vapore



## RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.

## **ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS**

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.
- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.
- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.
- This appliance can be used by children of 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand hazards involved; children shall not play with the appliance; cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

**WARNING:** This appliance includes heating function. Surfaces, other than functional surfaces may develop high temperatures. Since temperatures are perceived differently by different people, this device should be used with CAUTION. Hold the appliance exclusively to grip surfaces intended to be touched.

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops,

offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Use original spare parts and accessories only.

Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.

- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

## **GENERAL INFORMATION**

At first use, remove the protective film of the plate; due to the presence of a protective oil and residues left over from the film, the plate could emit some smoke. After few uses, the smoke will disappear.

When using the product the first time, repeatedly use steam (away from clothes) and try to use the iron on a worthless piece of cloth to remove any manufacturing residues that may stain or scratch the fabric.

When not in use, the iron must be stored upright.

Keep the power cord free from knots and tangles.

Do not wrap the power cord around the iron, either before or after use.

It is recommended not to use too frequently the button called "steam shock" (steam shot), because it decreases the temperature of the iron plate which may cause drips of water instead of steam.

Do not use the ironing system as a heating unit.

Always unplug before you fill or empty the tank.

Do not fill the tank above the maximum capacity and do not introduce into the tank mixtures for removing stain, vinegar, descaling agents or chemicals in general.

Always select the most suitable temperature according to the fabric to be ironed.

The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its iron stand, make sure that the surface is stable. The iron should not be used if dropped, when there are visible signs of damage, or if it loses water during operations.

**⚠ CAUTION: the iron plate gets very hot during use, be careful not to touch it, serious risk of burns.**

**Do not put your face near the steam coming out the iron plate.**

### MOD. ST63

- |                         |  |                              |
|-------------------------|--|------------------------------|
| (1) Water spray hole    | (2) Water tank lid                               | (3) Steam regulator          |
| (4) Steam shot button   | (5) Water spray button                           | (6) Iron plate control light |
| (7) 360° rotating cable | (8) Handle                                       | (9) Temperature control knob |
| (10) Self-clean button  | (11) Stainless steel iron plate with micro holes |                              |
| (12) Base               | (13) Water tank                                  |                              |





### FILLING THE TANK

The filling operation must be performed only when the plate has been cooled down and after having unplugged the unit from the electrical outlet. We recommend the use of demineralized water to prevent excessive fouling (not covered by warranty).

- Place the steam control knob (3) on "0". Open the water tank lid (2).
- Raise the tip of the iron to avoid any leak of water during the operation.
- Enter the water up to the maximum level (400ml) indicated with "MAX" on the tank. Close the lid (2).

### TEMPERATURE SETTING

The following table provides a guideline on how to adjust the thermostat according to the international symbols printed on the clothing labels or according to the type of fabric.

LABEL	FABRIC	TEMPERATURE
	Synthetic (Acrylic, nylon...)	• Low temperature
	silk – wool	•• Medium temperature
	cotton – linen	••• High temperature
	Do not iron	

- It is recommended ironing clothes that require low temperatures first and then medium and high temperatures. This operation allows to save time since ironing plate heats faster than it cools down.
- When you do not know the composition, it is recommended to iron a non-visible part of the it, starting from the lowest temperature to find the most suitable temperature.
- Sometimes the clothing becomes shiny, in this case you need to iron it on the inside not to ruin it. When ironing at maximum temperature (MAX), it is recommended to place a cloth between the ironing plate and the fabric.

## Setting the temperature

- 1) Place the iron vertically. Plug the device to the electrical outlet.
- 2) Select the temperature regulator (9) according to the symbols shown on the previous page. The chosen symbol has to be aligned with the mark placed on the tank. The iron plate temperature control light shows that the iron plate (6) is warming up. Wait until light turns off to start ironing.

**Caution:** *While ironing, the control light lights up periodically indicating that the temperature is constant. If you lower the thermostat, do not start ironing until iron temperature control light turns off.*

## STEAM IRONING

Before using the steam check that the water contained in the tank is enough. Adjust steam power using the control knob (3). Place the steam control knob between minimum and maximum depending on the amount of steam required and temperature.

**Caution:** *the iron provides continuous steam only if it is held in a horizontal position and if the plate is hot. It is possible to stop the continuous jet of steam by placing the iron vertically or placing the steam control (3) to "0". To avoid the dripping of water, it is recommended to only use steam at high temperatures.*

## STEAM JET – WATER SPRAY

**Steam jet:** press the steam-shot button (4) for having a vigorous jet of steam which can penetrate the fibers and soften even the most stubborn creases. Wait a few seconds before pressing.

By pressing the button periodically is also possible to freshen up curtains, hanging clothes, etc ...

**Caution:** *the steam shot function can only be used at high temperatures; stop the jet when the temperature control light lights up, start again when it goes out.*

**Water spray:** press the water spray button (5) slowly for having dense spray; press fast for vaporized spray.

**Caution:** *make sure there is water in the tank. For delicate fibers it is advisable to moisten the article before using the spray. To prevent stains, do not use the spray over silk and synthetic fibers.*

## DRY IRONING

To perform dry ironing, move the steam regulator (3) in "0" position. In this position, the steam emission is disable, otherwise the water spray option is still unable.

## CLEANING

**Before cleaning any part of the product, ensure that the unit is unplugged from the electrical outlet and the ironing plate isn't hot anymore.**

Any leftovers on the ironing plate can be removed with a damp cloth or with a non-abrasive detergents. Do not scrape the ironing plate with iron sponge or metal objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and neutral detergent, then wiped with a dry cloth. Do not immerse the unit in water.

**Self-cleaning:** the use of this function every 10-15 days is recommended. The auto-cleaning removes impurities and lime scales inside the holes of the plate. Follow the steps:

- Fill the tank up to the maximum level and place the steam regulator (3) to "0".
- Set temperature controller (9) up to the maximum (MAX) and wait for the control light (6) to turn off.
- Disconnect the power plug from the socket and hold the iron horizontally over a sink.
- Press and hold self-cleaning button (10) until all the water and steam come out.
- When the plate has cooled down, wipe it with a damp cloth.

## BEFORE STORING

- Unplug the system from the outlet.
- Empty the water tank by turning the device upside down and shake it gently.
- Allow the plate to cool down completely.
- Wrap the power cord in the back of the body.
- Leave the electric iron vertically.

## TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 220-240V~50-60 Hz. 2800W power
- Water tank capacity: 400 ml

### WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheellie bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.



## **PORTUGUÊS: ADVERTÊNCIAS**

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agrafos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem

conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação;

-Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

-Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas, como chuva, humidade, gelo, etc. Conserve-o em lugares secos.

-Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços.

-Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança; as operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam



supervisionadas.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, ou em caso de falha e / ou avaria, não mexa no aparelho. Qualquer reparação deve ser realizada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer risco. O não cumprimento dos itens acima pode comprometer a segurança do equipamento e invalidar os termos da garantia.

**ATENÇÃO:** este aparelho inclui uma função de aquecimento. Algumas superfícies, mesmo que não a placa propriamente dita, poderão atingir temperaturas elevadas. Uma vez que a sensibilidade à temperatura difere de pessoa para pessoa, este aparelho deverá ser usado com CUIDADO. Coloque o aparelho exclusivamente sobre superfícies com aderência e preparadas para o efeito,

- Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.
  - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.
  - Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.
  - Utilizar somente acessórios e componentes originais.
- Não sujeite produto a impactos, pois isso pode danificá-lo
- Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis, fontes de calor, zonas frias e vapor.

## **INSTRUÇÕES GERAIS**

À primeira utilização remover a película de protecção da prancha, sempre que exista; devido à presença de um óleo protector e a resíduos deixados pela película, a prancha poderá emitir fumo. Após algumas utilizações o fumo desaparecerá.

À primeira utilização fazer expelir repetidamente o vapor para longe da roupa e experimentar o ferro sobre um pedaço de pano velho para eliminar eventuais resíduos que poderiam sujar ou arranhar o tecido a engomar.

Quando não está a ser utilizado arrumar o ferro de engomar sempre em posição vertical.

Manter o cabo eléctrico livre de nós e emaranhados. Não enrolar o cabo eléctrico em volta do ferro de engomar, nem antes nem depois do uso.

Aconselha-se a não usar demasiado frequentemente o botão designado, em jargão técnico, “shock steam” (impulso de vapor), porque de cada vez que se carrega nesse botão vem juntar-se água ao normal fluxo de vapor; isso provoca um excesso de água fria injectada na prancha, o que tende a baixar a temperatura desta última até provocar um gotejamento de água em vez do desejado vapor. Sempre que se deseje efectuar uma qualquer operação de limpeza, seguir as instruções indicadas no parágrafo respectivo.

Não utilizar como unidade de aquecimento.

Desligar sempre a ficha eléctrica antes de encher ou esvaziar o reservatório.

Não encher o reservatório além da sua capacidade máxima e não lhe introduzir misturas com óleo, anti-nódoas, agentes desincrustadores ou químicos, em geral.

Seleccionar sempre a temperatura mais adequada para a roupa a engomar.

O ferro deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável. Quando se arruma o ferro no

respectivo apoio, certificar-se de que a superfície sobre a qual está colocado é estável.

O ferro não deve ser utilizado se tiver sido deixado cair ou se apresentar quaisquer sinais de danos.

**ATENÇÃO: A prancha do ferro de engomar torna-se muito quente: cuidado para não se esquentar. Não aproximar a cara do vapor que sai da prancha.**

## MOD. ST63

- |                                    |  |                             |
|------------------------------------|--|-----------------------------|
| (1) Orifício aspersor de água      | (2) Portinhola do reservatório de água |                             |
| (3) Regulador de vapor             | (4) Botão (shock) jacto de vapor       | (5) Botão spray             |
| (6) Luz da temperatura da prancha  | (7) Salva-cabo giratório               | (8) Pega                    |
| (9) Botão regulador de temperatura | (10) Botão para auto-limpeza           | (11) Prancha inox com furos |
| (12) Base                          | (13) Reservatório de água              |                             |





## ENCHIMENTO DO RESERVATÓRIO

Executar esta operação quando o ferro não estiver quente e a ficha não estiver ligada à tomada eléctrica. Recomenda-se a utilização de água destilada para evitar incrustações excessivas (não cobertas pela garantia).

- 1) Colocar o regulador do vapor (3) em “0”. Abrir a portinhola do reservatório (2)
- 2) Levantar a ponta do ferro de engomar de modo a que a água entre no orifício sem voltar a sair.
- 3) Introduzir lentamente a água no reservatório até ao nível máximo (400 ml) indicado com “MAX” no reservatório. Fechar novamente a portinhola (2).

## SELECÇÃO DA TEMPERATURA O TIPO DE TECIDO

Na tabela abaixo são dadas indicações sobre a regulação do termostato, com base nos símbolos internacionais presentes nas etiquetas das peças de vestuário ou com base nos tipos de tecido.

ETIQUETA	TIPO DE TECIDO	REGULAÇÃO TERMOSTATO
	sintético	· Baixa temperatura
	seda - lã	·· Média temperatura
	algodão - linho	··· Alta temperatura
	O tecido não se pode passar a ferro	

- Aconselha-se a engomar primeiro as peças que requerem uma baixa temperatura e depois as que requerem média e alta temperatura. Isto fará economizar tempo, uma vez que a prancha se aquece mais rapidamente do que arrefece.
- Quando não se conhece a composição do tecido aconselha-se a engomar uma parte não visível da peça, partindo da temperatura mínima até encontrar a temperatura mais adequada.
- Por vezes o tecido ganha lustro; neste caso aconselha-se a engomá-lo do avesso para não o estragar. Quando se engoma à temperatura máxima aconselha-se a interpor um pano entre a prancha e o tecido.

### Seleção da temperatura

- Colocar o ferro de engomar em posição vertical.

- Ligar a ficha à tomada eléctrica
- Mover o regulador da temperatura (9) de acordo com os símbolos ilustrados na tabela. O símbolo escolhido fica alinhado com a marca correspondente no reservatório. A luz de controlo da temperatura da prancha (6), indica que a prancha está a aquecer. Esperar que a luz se apague antes de começar a engomar.

**Atenção:** *Enquanto se engoma, a luz de controlo acende-se periodicamente para indicar que a temperatura se mantém. Se se baixa o termostato de temperaturas mais altas não recomeçar a engomar até que a luz de controlo da temperatura volte a acender-se periodicamente.*

## ENGOMAR A VAPOR

Antes de utilizar o vapor verificar se a água contida no reservatório é suficiente. A quantidade de vapor ajusta-se através do regulador de vapor (3). Colocar o regulador de vapor entre mínimo e máximo, conforme a quantidade de vapor requerida pela temperatura seleccionada.

**Atenção:** *o ferro de engomar fornece vapor de modo contínuo apenas se for mantido em posição horizontal e se a prancha estiver suficientemente quente. É possível parar o jacto contínuo de vapor pondo o ferro na posição vertical ou pondo o regulador de vapor (3) em “0”. Só pode usar-se o vapor a altas temperaturas. Se se pedir vapor a temperaturas demasiado baixas, poderá pingar água da prancha.*

## JACTO DE VAPOR – SPRAY DE ÁGUA

**Jacto de vapor:** premir o botão jacto de vapor (4) para um vigoroso jacto de vapor que pode penetrar as fibras e amaciar até as rugas mais persistentes. Esperar alguns segundos antes de premir novamente. Premindo o botão jacto de vapor periodicamente pode também engomar-se na vertical e humedecer cortinados, vestuário pendurado, etc...

**Atenção:** *a função jacto de vapor pode ser utilizada só a altas temperaturas; interromper a emissão quando a luz de controlo da temperatura da prancha se acender, e recomeçar quando se apagar.*

**Esguicho de água:** premir o botão de emissão de esguicho de água (5) lentamente para um esguicho mais denso, e premir rapidamente para um esguicho vaporizado.

**Atenção:** *certifique-se de que o reservatório tem água. Para fibras delicadas aconselha-se a humedecer o tecido antes de aplicar o esguicho. Para evitar manchas, não usar o esguicho sobre seda e fibras sintéticas.*

## ENGOMAR A SECO

Para engomar a seco, colocar em “0” o botão de regulação de vapor (3). Deste modo fica impedida a transmissão de vapor ao ferro, mantendo o esguicho de água, no entanto, possível.

## LIMPEZA

**Antes de limpar qualquer parte do aparelho certifique-se de que a ficha está desligada da tomada eléctrica e que a prancha não escalda.**

Qualquer resíduo que tenha ficado na prancha pode ser removido usando um pano húmido ou um detergente líquido não abrasivo. Não arranhar a prancha com esponjas ou objectos metálicos. Os componentes de plástico podem ser limpos com um pano molhado e depois secos com um pano enxuto. Não mergulhar o aparelho em água.

**Auto-limpeza:** recomendamos o uso desta função a cada 10-15 dias. A auto-limpeza remove impurezas e resíduos de calcário que inevitavelmente se formam no interior dos furos da prancha. Seguir estes passos:

- Encher o reservatório até à capacidade máxima e posicionar o regulador de vapor (3) em “0”.
- Posicionar o regulador da temperatura (9) no nível máximo (MAX) e esperar que a luz de controlo (6) se apague.
- Desligar a ficha da tomada eléctrica e manter o ferro em posição horizontal sobre um lavatório.
- Manter premido o botão de auto-limpeza (10) até que saia toda a água e todo o vapor.
- Quando a prancha tiver arrefecido, limpá-la com um pano húmido.

## DEPOIS DE PASSAR A FERRO

- Desligar a ficha da tomada eléctrica. Deixar que a prancha arrefeça completamente.

- Enrolar o cabo de alimentação à parte de trás do aparelho.
- Esvaziar o reservatório virando o ferro de engomar ao contrário e sacudindo-o com delicadeza.
- Deixar que a prancha arrefeça completamente. Deixar o aparelho em posição vertical.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: AC 220-240V~50-60 Hz. Potência: 2800W
- Capacidade do reservatório: 400 ml
- Prancha inox com furos para saída do vapor



## RESÍDUOS DE APARELHIOS ELÉCTRICOS E ELÉCTRÓNICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

## **ESPAÑOL:** ADVERTENCIAS DE USO

A continuación se presentan importantes indicaciones sobre la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar con cuidado este manual para cualquier consulta posterior; utilizar el producto solo de la manera que indica este manual de instrucciones; cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso; por ello el fabricante no puede ser considerado responsable en caso de que se produzcan daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irracionales.

Antes del uso asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y dirigirse al personal de asistencia; no dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, grapas, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro; además, cabe recordar que los citados elementos deben ser objeto de una recogida selectiva.

Asegurarse de que los datos de la placa sean compatibles con los de la red eléctrica; la instalación se debe efectuar en función de las instrucciones del fabricante considerando la potencia del aparato indicada en la placa; una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no puede ser

considerado responsable.

En caso de que sea necesario el uso de adaptadores, tomas múltiples o prolongaciones, utilizar solo las conformes a las normas de seguridad vigentes; en todo caso no superar nunca los límites de absorción indicados en el adaptador sencillo y/o en las prolongaciones, así como el de potencia máxima marcado en el adaptador múltiple.

No dejar el aparato conectado si no está en funcionamiento; conviene sacar la clavija de la red de alimentación cuando el aparato no se utilice.

Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación si la deja desatendida

Las operaciones de limpieza deben efectuarse después de haber sacado la clavija.

En caso de que al aparato esté fuera de uso y se haya decidido no repararlo, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

- No acercarse al cable de alimentación a objetos cortantes o a superficies calientes y no tirar del mismo para sacar la clavija. No deje que cuelgue de la superficie de trabajo donde un niño pueda sostenerla. No utilizar el producto en caso de daños en el cable de alimentación, en la clavija o en caso de cortocircuitos; llevar a reparar el producto por parte de un centro de asistencia autorizado.

- No exponer el producto a condiciones atmosféricas adversas como lluvia, humedad, hielo, etc. Conservarlo en lugares secos. No manejar o tocar el producto con las manos húmedas o los pies descalzos.

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento si a dichas personas se ha asegurado una supervisión adecuada o bien si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato; las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben

ser efectuadas por niños a no ser que tengan más de 8 años y estén supervisados.

- Los niños no deben jugar con el aparato.

- Mantener el producto y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Si el cable de alimentación está dañado, o en caso de una falla y/o mal funcionamiento, no manipule el aparato. Cualquier reparación debe ser realizada por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una calificación similar, a fin de evitar cualquier riesgo. El incumplimiento de lo anterior puede comprometer la seguridad del dispositivo e invalidar los términos de la garantía.

**ATENCIÓN:** el producto tiene una función de calentamiento. Las superficies pueden desarrollar altas temperaturas. La percepción de la temperatura es distinta para cada persona, utilizar el aparato con cautela. Tocar solo las superficies diseñadas para ser tocadas.

Este aparato está diseñado para uso doméstico o similares: cocinas para el personal de tiendas, oficinas u otros centros de trabajo, para clientes de hoteles, moteles, hostales y similares.

El aparato no está diseñado para su uso a través de temporizadores externos o mandos a distancia.

Antes de cada uso, desenrolle el cable de alimentación.

Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. No someta el producto a impactos fuertes se producirán daños serios. Mantenga la unidad lejos de materiales inflamables, calor, puntos fríos y vapor.

## **INFORMACIÓN DE USO**

Al primer uso quitar la película de protección de la placa; a causa de la presencia de un aceite protector y de residuos dejados por la película, la placa puede emitir humo. No hay que preocuparse ya que tras unos pocos usos el humo desaparecerá.

Al primer uso hacer salir repetidamente el vapor lejos de las prendas y probar la plancha sobre cualquier trozo de tela sin valor para eliminar posibles residuos de elaboración, que podrían manchar o arañar el tejido para planchar.

Cuando no se utilice la plancha, colocarla siempre en posición vertical.

Mantener el cable eléctrico libre de nudos y enredos. No enrollar el cable eléctrico alrededor de la plancha, ni antes ni después del uso.

Se aconseja no usar con demasiada frecuencia el botón llamado en jerga técnica “shock steam” (impulso de vapor), dado que a cada presión del botón se añade agua al flujo normal de vapor; esto provoca un exceso de agua fría inyectado en la placa que tiende a hacer disminuir la temperatura de esta última hasta provocar un escurrimiento de agua en el lugar del vapor deseado.

Si se desea efectuar alguna operación de limpieza, seguir las instrucciones que figuran en el apartado correspondiente.

No utilizar la plancha como unidad de calentamiento.

Desconectar siempre la clavija antes de llenar o vaciar el depósito.

No llenar el depósito más de la capacidad máxima y no introducir en el depósito mezclas quitamanchas, vinagre, agentes desincrustantes o químicos en general.

Seleccionar siempre la temperatura más adecuada para la prenda que se va a planchar.

La plancha se debe utilizar y dejar descansando sobre una superficie estable.

Cuando se vuelva a colocar la plancha sobre el reposaplancha, asegurarse de que la superficie sobre la que se encuentra el reposaplancha sea estable.

La plancha no debe utilizarse si se ha caído, si presenta señales de daños visibles o si pierde.



**ATENCIÓN:** La placa de la plancha se calienta mucho: extremar la precaución para no quemarse. No acercarse a la cara al vapor que sale de la placa.

## MOD. ST63

- |  |                                    |                              |
|--|------------------------------------|------------------------------|
| (1) Boquilla pulverizadora de agua     | (2) Tapa del depósito de agua      | (5) Botón pulverizador spray |
| (3) Regulador de la cantidad de vapor  | (4) Botón (shock) golpe de vapor   | (8) Mango                    |
| (6) Luz de control de la temperatura   | (7) Guía de cable giratoria        | (10) Botón de autolimpieza   |
| (9) Llave de regulación de temperatura | (11) Placa de planchado inoxidable | (12) Base                    |
|  |                                    | (13) Depósito de agua        |


## LLENADO DEL DEPÓSITO

Realizar esta operación cuando la plancha no esté caliente y la clavija no esté conectada a la toma de corriente. Se recomienda el uso de agua desmineralizada para evitar incrustaciones excesivas (no cubiertas por la garantía).

- 1) Situar el regulador del vapor (3) en "0". Abrir la tapa del depósito (2)
- 2) Subir la punta de la plancha para que el agua entre en el orificio sin salirse.
- 3) Introducir lentamente el agua en el depósito hasta el nivel máximo (400 ml) indicado con "MAX" en el depósito. Volver a cerrar la tapa (2).

## SELECCIÓN DEL TIPO DE TEJIDO Y DE LA TEMPERATURA

En la tabla se ofrecen indicaciones sobre la regulación del termostato según los símbolos internacionales presentes en las etiquetas de las prendas de vestir o en función del tipo de tejido.

ETIQUETA	TIPO DE TEJIDO	REGULACIÓN TERMOSTATO
	sintético	Baja temperatura
	seda - lana	Temperatura media
	algodón - lino	Alta temperatura
	El tejido no se puede planchar	

- Se aconseja planchar primero las prendas que requieren una temperatura baja y luego aquellas a media y alta temperatura. Esto ahorrará tiempo dado que la placa se calienta más rápidamente de lo que se enfría.
- Cuando no se conoce la composición del tejido se aconseja planchar una parte no visible de la prenda, partiendo de la temperatura mínima hasta encontrar la temperatura más adecuada.
- A veces la prenda se pone brillante; en este caso se recomienda plancharla por la parte interior para no estropearla. Cuando se plancha a la temperatura máxima (MAX) se recomienda poner un paño entre la plancha y el tejido.

### Selección de la temperatura

- Poner la plancha en posición vertical.
- Conectar la clavija a la toma de corriente.
- Mover el regulador de la temperatura (9) de acuerdo con los símbolos ilustrados en la tabla. El símbolo preseleccionado se alinea con el relieve presente en el depósito. La luz de control de la temperatura de la placa (6) indica que la placa se está calentando. Esperar que la luz se apague antes de planchar.

**Atención:** Mientras se plancha, la luz de control se enciende periódicamente para indicar que la

temperatura se mantiene. Si se baja el termostato desde alta a bajas temperaturas no reiniciar el planchado hasta que la luz de la temperatura vuelva a encenderse de manera periódica.

## PLANCHADO A VAPOR

Antes de utilizar el vapor comprobar que el agua del depósito sea suficiente. La cantidad de vapor se ajusta mediante el regulador del vapor (3). Situar el regulador del vapor entre mínimo y máximo en función de la cantidad de vapor necesaria y de la temperatura seleccionada.

**Atención:** *la plancha proporciona vapor de forma continua solo si se la mantiene en posición horizontal y si la placa está suficientemente caliente. Se puede parar el chorro continuo de vapor poniendo la plancha en posición vertical o poniendo el regulador del vapor (3) en “0”. Se puede usar el vapor solo a altas temperaturas. Si se necesita vapor a temperaturas bajas, puede escurrirse agua de la placa.*

## GOLPE DE VAPOR – PULVERIZACIÓN DE AGUA

**Golpe de vapor:** pulsar el botón de golpe de vapor (4) para obtener un enérgico chorro de vapor capaz de penetrar las fibras y suavizar incluso las arrugas más resistentes. Esperar algunos segundos antes de pulsar de nuevo. Al pulsar el botón de golpe de vapor periódicamente también se puede planchar en vertical para tratar cortinas, prendas colgadas, etc.

**Atención:** *la función de golpe de vapor se puede utilizar solo a altas temperaturas; parar la emisión cuando la luz de control de la temperatura de la placa se encienda y retomarla cuando la luz se apague.*

**Pulverización de agua:** pulsar el botón de emisión de pulverización de agua (5) lentamente para una pulverización densa, y rápidamente para una pulverización vaporizada.

**Atención:** *asegurarse de que haya agua en el depósito. Para fibras delicadas se aconseja humedecer la prenda antes de usar la pulverización. Para evitar manchas, no usar la pulverización sobre seda y fibras sintéticas.*

## PLANCHADO EN SECO

Para planchar en seco, situar el regulador del vapor (3) en la posición “0”. De este modo se deshabilita la salida del vapor, mientras la pulverización de agua es por su parte posible.

## LIMPIEZA

**Antes de limpiar una parte del producto asegurarse de que la clavija esté sacada de la toma de corriente y que la placa no queme.**

Cualquier residuo que quede en la placa se puede quitar usando un paño húmedo o un detergente líquido no abrasivo. No raspar la placa con estropajos de hierro u objetos metálicos.

Las partes de plástico se pueden limpiar con un paño húmedo y secar luego con uno seco.

No sumergir en agua el producto.

**Autolimpieza:** recomendamos el uso de esta función cada 10-15 días. La autolimpieza elimina impurezas y residuos de cal que inevitablemente se forman en el interior de los orificios de la placa. Seguir estos pasos:

Llenar el depósito a la capacidad máxima y situar el regulador de vapor (3) en “0”.

Situación el regulador de la temperatura (9) al nivel máximo (MAX) y esperar que se apague la luz de control (6)

Sacar la clavija de la toma de corriente y mantener la plancha en horizontal sobre un fregadero.

Mantener pulsado el botón autolimpieza (10) hasta la salida de toda el agua y de todo el vapor.

Cuando la placa se haya enfriado, limpiarla con un paño húmedo.

## DESPUÉS DEL PLANCHADO

- Sacar la clavija de la toma de corriente.
- Vaciar el depósito volcando la plancha y sacudiéndola con delicadeza.
- Dejar que la placa se enfríe completamente.
- Enrollar el cable de alimentación en el fondillo posterior.
- Dejar el producto en posición vertical.

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación: AC 220-240V~50-60 Hz. Potencia: 2.800W
- Capacidad del depósito: 400 ml
- Placa inoxidable con orificios para la salida del vapor



### RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

El producto está hecho de sustancias no biodegradables y potencialmente contaminantes si no se desechan adecuadamente, otras partes pueden ser recicladas. Es nuestro deber de contribuir a la salud ecológica del medio ambiente siguiendo los procedimientos adecuados para su eliminación. El contenedor tachado símbolo indica que el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas adoptadas para proteger el medio ambiente (2002/96/CE, 2003/108/CE, 2002/95/CE, 2012/19/CE) y debe desecharse adecuadamente al final de su vida útil. Si necesita más información, pregunte por las áreas de disposición de residuos dedicados a su lugar de residencia. Quién no disponer del producto como se especifica en esta sección será responsable conforme a la ley.

### **DEUTSCH: HINWEISE:**

Verwenden Sie das Gerät nur nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, und der Hersteller kann für Schäden nicht haftbar gemacht werden, die durch eine unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Verwendung verursacht werden. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, Klammern) muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch daran erinnern, dass Verpackungsabfall der Mülltrennung zugeführt werden muss.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der maximal auf dem Typenschild angegeben Leistung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel erforderlich sind, verwenden Sie

nur solche, die die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen. In keinem Fall dürfen die am einfachen Adapter und/oder an den Verlängerungskabeln angegebenen Verbrauchsgrenzen sowie die maximale Leistung überschritten werden, die auf dem Mehrfachadapter angegeben ist.

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie es nicht von der Arbeitsplatte baumeln, wo ein Kind es halten könnte. Verwenden Sie das Gerät im Falle von Schäden am Netzkabel, Stecker oder im Falle von Kurzschlüssen nicht und lassen Sie es in einer Vertragswerkstatt reparieren.
- Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen, Feuchtigkeit, Frost, aus und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie es nicht barfuß.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder instruiert wurden, um das Gerät sicher zu verwenden und die damit verbundenen Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzanschluss außerhalb der Reichweite von Kinder unter 8 Jahren.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn ein Fehler vorliegt, darf das Gerät nicht manipuliert werden. Jede Reparatur muss vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder in jedem Fall von einer Person mit

ähnlicher Qualifikation durchgeführt werden, um jegliches Risiko zu vermeiden. Die Nichtbeachtung der vorstehenden Bestimmungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantiebedingungen ungültig machen.

**WARNUNG:** Dieses Gerät enthält eine Heizfunktion. Oberflächen, außer die funktionellen Oberflächen können hohe Temperaturen entwickeln. Da die Temperaturen von verschiedene Personen unterschiedlich wahrgenommen werden, sollte dieses Gerät mit **VORSICHT** verwendet werden. Halten Sie das Gerät ausschließlich auf Griffflächen die abhalten und verwenden Sie solche Hitzeschutzmaßen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder gleichwertiges bestimmt, in Situationen wie bspw.: Kantinen in kleinen Firmen oder ähnliche Arbeitsumgebungen, von Kunden in Hotels, Motels oder andere Art von touristische Unterkunft, wie ländlicher oder Wohn –Tourismus.

Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden Führen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel aus.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus, es könnte beschädigt werden. Verwenden Sie nur originale und kompatible Teile und Zubehör.

## **GRBRAUCHSANWEISUNG**

Beim ersten Gebrauch die Schutzfolie von der Bügelsohle entfernen, im Fall einer, aufgrund der Anwesenheit von Schutz Öl und Rückständen von der Schutzfolie, kann Dampf von der Bügelsohle ausgestoßen werden. Nach einigen Anwendungen, verschwindet der Rauch.

Halten Sie das Netzkabel frei von Knoten und Verwicklung. Kabel nicht um das Gerät rollen, vor oder nach der Verwendung.

Beim ersten Gebrauch den Dampf mehrmals weit weg von den Kleidern ausstoßen und probieren Sie das Eisen auf ein altes Tuch aus, um mögliche Rückstände zu entfernen, da diese das Gewebe zum Bügel verschmutzen oder zerkratzen könnte.

Wenn nicht in Gebrauch, das Eisen in einer senkrechten Position abstellen.

Es wird empfohlen nicht allzu häufig den bezeichneten Knopf, im Fachjargon „stock steam“ zu verwenden (Dampfpuls), denn jedes Mal wenn Sie diesen Knopf drücken stellt sich zusätzliches Wasser zum normalen Dampfstrom dazu, dies führt zu einem Überschuss an kaltem Wasser in die Sohle und tendenziell die Temperatur dieser zu senken, dass sogar zu Wassertropfen führen kann, anstelle des gewünschten Dampf.

Wenn immer Sie einen Reinigungsvorgang durchführen wollen, folgen Sie die Anweisungen im entsprechenden Absatz nach. Verwenden Sie das Eisen nicht als Heizer.

Vor jedem Wassereinfüllen oder entleeren den Netzstecker ziehen.

Füllen Sie den Behälter nicht über seine maximale Kapazität und fügen Sie keine Mischungen wie Öl, Fleckenentferner, oder Allgemeine Chemikalien.

Wählen sie immer die angemessene Temperatur für die Kleider zum Bügeln.

Das Bügeleisen muss benutzt oder in Arbeitspausen auf einer stabilen Oberfläche abgestellt werden

Wenn man das Bügeleisen aufräumt, sicherstellen, dass die Oberfläche auf dem es setzt stabil ist. Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, falls es heruntergefallen ist, wenn es sichtbare Beschädigung aufweist.

**ACHTUNG: Die Bügelsohle wird sehr heiß: Vorsicht, nicht zu verbrennen. Das Gesicht vom Dampf der Bügelsohle nicht annähern.**

# MOD. ST63

- |   |                               |                            |                |
|---|-------------------------------|----------------------------|----------------|
| (1) Wasserspritzloch                    | (2) Wassertankdeckel          | (3) Dampfregler            | (4) Dampftaste |
| (5) Wassersprühknopf                    | (6) Bügeleisenkontrollleuchte | (7) 360° drehbares Kabel   |                |
| (8) Griff                               | (9) Temperaturreglerknopf     | (10) Selbstreinigungsknopf |                |
| (11) Edelstahlplatte mit Mikrobohrungen | (12) Basis                    | (13) Wassertank            |                |


## AUFFÜLLEN DES TANKES

**Der Füllvorgang darf nur bei abgekühlter Platte und nach Abziehen des Netzsteckers durchgeführt werden.** Wir empfehlen die Verwendung von **demineralisiertem Wasser**, um eine übermäßige Verschmutzung zu vermeiden (nicht von der Garantie abgedeckt).

- Den Dampfregler (3) auf "0" stellen. Öffnen Sie den Wassertankdeckel (2).
- Heben Sie die Spitze des Bügeleisens an, um ein Austreten von Wasser während des Betriebs zu vermeiden.
- Geben Sie das Wasser bis zu dem mit "MAX" auf dem Tank angegebenen Höchststand (400ml) ein. Schließen Sie den Deckel (2).

## TEMPERATURWÄHLER JE NACH GEWEBETYP

In der folgenden Tabelle sind Angaben über die Thermostateinstellung, auf der Grundlage der internationalen Symbole auf den Etiketten von Kleidungsstücken oder auf Basis des Gewebetyps.

ETIKETTE	GEWEBETYP	THERMOSTATEINSTELLUNG
	Synthetik	Niedrige Temperatur
	Seide, Wolle	Mittel Temperatur
	Baumwolle - Leinen	Hohe Temperatur
	Stoff kann nicht gebügelt werden	

- Es ist empfehlenswert zuerst die Teile zu bügeln die niedrige Temperaturen erfordern und dann die mittlere und hoher Temperatur. Das spart Zeit, weil das Eisen sich schneller erwärmt als abkühlt.
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, aus welchen Materialien der Stoff zusammengesetzt ist, probieren Sie an einer unauffälligen Stelle, mit einer Mindesttemperatur beginnen bis Sie die angemessene Temperatur finden. Manchmal gewinnt das Gewebe Glanz; in diesem Fall empfehlen wir von der Innenseite zu bügeln um es nicht zu beschädigen. Wenn man mit der maximale Temperatur (MAX) bügelt, wird es empfohlen einen Stoff zwischen dem Eisen und das Gewebe zustellen

### Temperatureinstellung

- Stellen Sie das Bügeleisen in senkrechter Position. Stecken Sie den Stecker in der Steckdose an.
- Der Temperaturregler (9) in Übereinstimmung mit den Symbolen, wie in der Tabelle durchgeführt bewegen. Das gewählte Symbol wird an die entsprechende Markierung auf dem Behälter ausgerichtet. Die Bügeltemperatur Kontrolllampe (6) leuchtet, zeigt an, dass das Eisen aufwärmt. Warten bis das Licht sich ausschaltet, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen..

**Achtung:** Während der Benutzung des Gerätes schaltet sich die Kontrollleuchte automatisch ein, um anzuzeigen dass die Temperatur hält. Wenn man der Thermostat von höhere Temperaturen senkt, mit dem bügeln nicht wieder beginnen bis die Kontrollleuchte wieder regelmäßig leuchtet.

## DAMPFBÜGELN

Vor Dampf Verwendung, überprüfen Sie ob den Standpunkt des Wassers im Reservoir genügend ist. Die Dampfmenge stellt sich durch den Dampfregler (3) ein. Setzen Sie den Dampfregler zwischen Minimum und Maximum, gemäß der Dampfmenge erforderlich durch die ausgewählte Temperatur.

**Achtung:** Das Bügeleisen liefert einen gleichmäßigen Dampf nur wenn er waagrecht hält und wenn die Bügelsohle ausreichend warm ist. *Es ist möglich den Dampfstoß zu stoppen, wenn Sie es senkrecht halten oder wenn Sie den Dampfmengenregler (3) auf "0" drehen. Der Dampf kann nur mit hohen Temperaturen verwendet werden. Wenn Sie Dampf bei niedriger Temperatur anfordern, kann Wasser aus den Öffnungen der Bügelsohle tropfen.*

## DAMPFSTOSS – WASSERSPÜH

**Dampfstoß:** Dampfknopf (4) für einen kräftigen Dampf drücken bis der Dampf ins Textile eindringt und selbst hartnäckige Knitterfalten herausbügelt. Warten Sie ein paar Sekunden bevor Sie die Taste erneut drücken. Durch regelmäßigen Drücken des Dampfstoßknopfes kann auch in senkrechter Richtung gebügelt werden, Vorhänge oder hängende Kleidung anfeuchten, usw...

**Achtung:** Die Dampfstoßfunktion kann nur mit hohen Temperaturen verwendet werden, unterbrechen wenn die Temperaturkontrollleuchte des Eisens aufleuchtet und wieder beginnen wenn es ausschaltet

**Wassersprüh:** Sprühknopf (5) langsam für einen dichteren Spritz und schnell für einen Dampfspritz drücken.

**Achtung:** *versichern Sie sich, dass sich genügend Wasser im Wassertank befindet. Für delikaten Fasern, empfiehlt es sich den Stoff vor dem Spritzen zu befeuchten. Für Flecken zu vermeiden, denn Spritzer auf Seide und Synthetisches Fasern nicht benutzen.*

## TROCKEN-BÜGELN

Zum Trockenbügeln den Dampfmengenregler (3) auf "0" setzen. Dadurch bleibt die Übertragung von Dampf in das Bügeleisen verhindert und behält den Wasserspritz möglich.

## REINIGUNG

**Vor der Reinigung jegliche Teile des Gerätes, darauf achten, dass der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist, und, dass das Bügeleisen nicht verbrüht.**

Eventuelle Rückstände die auf dem Bügeleisen geblieben sind, kann man mit einem feuchten Tuch entfernen oder ein nichtscheuerndes Reinigungsmittel. Das Bügeleisen mit Stahlschwämme oder Metallgegenständen nicht zerkratzen. Die Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt werden und trocknen Sie es danach mit einem trockenen Lappen.

Das Gerät nicht in Wasser tauchen.

**Selbstreinigung:** wir empfehlen diese Funktion alle 10-15 Tage durchzuführen. Die Selbstreinigung entfernt Schmutz und Ablagerungen von Kalk, die sich zwangsläufig im Inneren der Sohlenlöcher bilden. Die folgenden Schritte durchführen:

- Wassertank vollständig bis die maximale Kapazität befüllen und den Dampfmengenregler (3) auf "0" drehen. Den Temperaturregler (9) auf dem Höchsten Niveau (MAX) drehen und warten, bis die Kontrollleuchte (6) sich ausschaltet.
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Bügeleisen waagrecht über ein Spülbecken halten
- Selbstreinigungsknopf (10) gedrückt halten bis das ganze Wasser und Dampf herauskommt. Wenn die Sohle vollständig abgekühlt ist, die Sohle mit einem leicht feuchten Tuch reinigen.

## NACH DEM BÜGELN

- Der Stecker aus der Steckdose ziehen
- Das Gerät vollständig abkühlen lassen
- Wickeln Sie den Stecker auf der Rückseite des Gerätes.
- Wassertank entleeren, indem Sie das Bügeleisen umdrehen und mit Vorsicht schütteln.
- Das Bügeleisen vollständig abkühlen lassen.
- Das Bügeleisen senkrecht aufstellen

## ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.





## **FRANCAIS: AVERTISSEMENT**

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystyrène, ongles, agrafes, etc.) à la portée des enfants, car elles constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être collectées différenciées de résidus.

Certifiez-vous que les données constantes de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra endommager des personnes, des animaux ou des objets, par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples.

Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté à la prise électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand

il n'est pas à l'usage.

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance.

Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil à un centre d'assistance autorisé.

L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes avec une réduite capacité physique, sensorial ou mental, ou encore avec peu d'expérience à son usage, pourvu qu'une supervision adéquate leur en soit assuré, ou s'ils auraient été instruits à l'usage de l'appareil en complète sécurité. Les opérations de nettoyage et de manutention ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf pour ceux qui sont âgés de plus de 8 ans et sont supervisionés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

Si le câble d'alimentation est endommagé ou en cas de

panne et / ou de dysfonctionnement, ne modifiez pas l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, en tout cas, par une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et invalider les conditions de la garantie.

**ATTENTION:** Cet appareil comporte une fonction de chauffage. Quelques surfaces, même si non la plaque elle-même, pourront atteindre des températures élevées. Étant donné que la sensibilité à la température diffère de personne à personne, cet appareil devra être utilisé avec **PRUDENCE**. Placez l'appareil sur des surfaces adhérentes et préparées pour cet effet, et utilisez les mesures de protection contre la chaleur conseillées.

Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.

L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou un commande à distance.

N'utiliser que des accessoires et pièces d'origine.

Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager.

## **MODE D'EMPLOI**

Lorsqu'ils ne sont pas en utilisant votre fer toujours stocker dans une position verticale.

Garder les noeuds libres de câbles électriques.

Ne pas utiliser le fer comme un appareil de chauffage.

Toujours débrancher la fiche avant le remplissage ou la vidange du réservoir.

Ne pas remplir le réservoir de carburant au-dessus de

l'occupation maximale et ne pas introduire dans le décapants mélanges en cuve de teinture, le vinaigre, le détartrage ou agents chimiques en général.

Toujours sélectionner la température la plus appropriée pour l'article à repasser.

Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable.

Le fer ne doit pas être utilisée si elle est tombée, ce sont des signes de dommages visibles, ou s'il perd.

**ATTENTION: La plaque de fer devient très chaud: attention à ne pas vous brûler. Gardez la vapeur sortant de la plaque de face.**

### ST63

- |                               |                               |                                       |
|-------------------------------|-------------------------------|---------------------------------------|
| 1) Buse vaporisation          | 2) Clapet trou de remplissage | 3) Levier de réglage vapeur           |
| 4) Poussoir vapeur            | 5) Poussoir vaporization      | 6) Lumière contrôle de la température |
| 7) passe-cable rotant         | 8) Manche                     | 9) Bouton réglage de température      |
| 10) Poussoir d'auto-nettoyage | 11) Plaque inox               |                                       |
| 12) Base                      | 13) Réservoir transparent     |                                       |

### Remplissage réservoir

Vérifier que la fiche d'alimentation ne soit pas branchée à la prise de courant.





Effectuer cette opération quand l'appareil n'est pas chaud.

Placer le levier de réglage vapeur (3) sur «0». Ouvrir le clapet trou de remplissage (2).

Soulever la pointe de l'appareil pour faire rentrer l'eau dans le trou sans la faire sortir. Ajouter lentement de l'eau jusqu'au niveau maximale (400ml) indiqué avec «MAX» sur le réservoir. Fermer le clapet (2).

### Tableau réglage et température semelle

Dans le tableau sont remportées les indications sur le réglage de la température selon les symboles internationales qui se trouvent sur les étiquettes des vêtements ou selon le type de tissu.

Symboles étiquettes	Type de tissu	Réglage du thermostat
	Acrylique Nylon	Basse température
	soie - laine	Température moyenne
	coton - lin	Haute température
	Le tissu ne peut pas être repassé	

Il est conseillé de repasser d'abord les vêtements qui demandent une basse température et ensuite ceux qui sont à repasser à température moyenne et haute.

Si la composition du tissu n'est pas connue, il est conseillé de repasser une partie qui n'est pas visible, en commençant par la température minimale jusqu'à celle maximale. Parfois le tissu devient lucide, dans ce cas-là il est conseillé de le repasser dans la partie intérieure pour ne pas l'endommager. En repassant à haute température il est conseillé l'usage d'un drap entre la plaque et le tissu.

## Sélection de la température

- 1) Placer le fer à repasser en position verticale. Brancher l'appareil.
- 2) Tourner le bouton réglage de température (9) selon les symboles illustrés dans le tableau en haut. Le symbole choisi doit être le même de celui sur le récipient. La lumière rouge de contrôle de la plaque (6) indique que la plaque est en train de se chauffer. Attendre jusqu'à quand la lumière s'éteint avant de commencer à repasser.

**Attention:** Pendant le repassage, la lumière de contrôle s'allume périodiquement pour indiquer que la température vient d'être gardée. Si le thermostat est baissé de la température maximale à celle minimale, ne pas commencer à repasser jusqu'à quand la lumière de contrôle de la température ne commence pas à s'allumer périodiquement.

## Repassage à la vapeur

Avant d'utiliser la vapeur vérifier que l'eau contenue dans le réservoir soit suffisante. La quantité de vapeur se règle à travers le réglage de la vapeur (3). Placer le réglage de vapeur entre minimum et maximum selon la quantité de vapeur demandée et la température sélectionnée.

Attention: Le fer à repasser produit de la vapeur de manière régulière seulement s'il est gardé en position horizontale et si la plaque est suffisamment chaude. Il est possible d'arrêter le jet continu de vapeur en plaçant l'appareil en position verticale ou en plaçant le levier du réglage de vapeur (3) sur «0». Il est possible d'utiliser la vapeur seulement à haute température. Si la vapeur est souhaitée à des températures trop basses, de l'eau pourrait écouler de la plaque.

## COUP DE VAPEUR – JET D'EAU

**Coup de vapeur :** Appuyer sur le bouton coup de vapeur (4) pour un jet de vapeur qui peut pénétrer les fibres et rendre les vêtements plus doux. Attendre quelque seconde avant d'appuyer à nouveau. En appuyant sur le bouton coup de vapeur de temps en temps, il est possible de repasser des rideaux, vêtements accrochés, etc...

Attention: la fonction coup de vapeur peut être utilisée seulement à haute température. Arrêter l'émission quand la lumière de contrôle de température de la plaque s'allume, reprendre quand la lumière s'éteint.

**Jet d'eau:** Appuyer sur le bouton jet d'eau (5) lentement pour un jet dense et rapidement pour un jet vaporisé.

Attention: s'assurer que dans le récipient il y ait de l'eau. Pour des tissus délicats il est conseillé d'humidifier le tissu avant d'utiliser la fonction jet d'eau. Pour éviter des taches, ne pas utiliser cette fonction sur soie et tissus synthétiques.

## Repassage à sec

Pour repasser à sec, tourner le levier de réglage de vapeur (3) sur «0». Dans cette façon la sortie de la vapeur est arrêtée, mais le jet d'eau est en tout cas possible.

## Nettoyage

**Avant toute opération de nettoyage, toujours débrancher la fiche de la prise de courant et attendre que la semelle se soit complètement refroidie.**

• Utiliser un chiffon humide pour nettoyer les parties extérieures.

Les parties en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide et ensuite essuyées avec un drap. Ne pas plonger l'appareil dans l'eau.

**Ne jamais plonger le corps moteur sous l'eau ou autres liquides.**

**Ne pas utiliser d'additifs chimiques, ni de vinaigre.**

## Dispositif d'auto-nettoyage:

• Cette fonction permet d'éliminer les résidus de calcaire et autres impuretés dans la partie interne de la plaque (12).

**Il est conseillé de l'effectuer tous les 10- 15 jours.**

• Remplir réservoir jusqu'à la capacité maximale et placer le levier du réglage de la vapeur (3) sur «0».

Régler le bouton réglage de température (9) au niveau maximal (MAX) et attendre jusqu'à quand la lumière de contrôle (6) s'éteigne.

Débrancher l'appareil et garder le fer à repasser en position horizontale sur l'évier.

Appuyer sur le bouton d'auto-nettoyage (10) jusqu'à quand l'eau et la vapeur sont sorties complètement.

Quand la plaque est froide, la nettoyer avec un chiffon humide.

### APRES LE REPASSAGE

1-Débrancher l'appareil.

2-Vider le réservoir en tournant l'appareil et le secouer délicatement.

3-Laisser que la plaque se refroidisse complètement.

4-Enrouler le câble d'alimentation dans la partie postérieure

5-Laisser l'appareil en position verticale.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Alimentation: AC 220-240V ~ 50-60 Hz. Puissance: 2800W
- Capacité du réservoir : 400 ml
- Plaque inox avec boutonnière garde-boutons et 91 microtrous pour la sortie de la vapeur



### RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodégradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer à la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à côté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement à la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.



Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail [assistenza@trevidea.it](mailto:assistenza@trevidea.it) e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at [assistenza@trevidea.it](mailto:assistenza@trevidea.it) asking for the service centers supervisor.

**La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.**

**TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.**

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE  
*Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.*



[www.girmi.it](http://www.girmi.it)

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI  
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA